



Руководство по чтению вслух. Настольная книга для любящих родителей, заботливых бабушек и дедушек и умных воспитателей

Джим Трелиз
Сидни Джорджис
Переводчик Ольга Лисенкова
Переводчик Марина Аромштам
Издательство «Азбука» 2021

Марина Аромштам пишет:

«Я узнала о Джиме Трелизе больше десяти лет назад. Вычитала о нем один абзац в одной реферативной статье. И меня тогда поразило, что человек взял да и обосновал то, что мне казалось само собой разумеющимся: надо читать детям вслух! А ведь я люблю именно такие “штуки” – обосновывать само собой разумеющееся, потому что тогда оно вплетается в твою систему понимания происходящего (с ребенком) и за счет понимания приобретает новую силу.

И вот полтора года назад издательство “Азбука-Аттикус” совершенно неожиданно предложило мне перевести “то самое” знаменитое “Руководство по чтению вслух”! Надо ли говорить, что я вцепилась в эту возможность обеими руками? Это как, будучи ворожеей, проникнуть на чужую кухню по изготовлению магических зелий. И какой же тяжелой оказалась для меня эта работа! Сколько “вопросов” к автору возникало у меня по ходу дела! А порой я не могла удержаться от возгласа: нет, ну так нельзя. Это что же – исследование? Или: как можно так обобщать? Как можно проявлять такую агрессивную наивность? Но интерес к книге все-таки превосходил эмоции несогласия. Это правда невероятно интересно: как там это “у них” устроено? И как они могут решать проблемы “всем миром”. И как не стесняются убеждать друг друга в прописных истинах? (От того, что истины прописные, не означает, что с ними все знакомы.) И как же все-таки солидно это выглядит – когда взяли и сделали общий обзор огромного количества исследований чтения и читательских программ. Такой обзор, который по силам одолеть не только специалисту, но и родителю. И вот “Руководство по чтению вслух” вышло. Мне, конечно, хочется, чтобы его заметили и прочитали. Хотя бы ради возможной дискуссии на тему».

Аннотация

Первая версия этой работы была опубликована еще в 1979 году. С тех пор книга Джима Трелиза – неравнодушного отца, журналиста и преподавателя – стала культовой классикой в США, издавалась в Великобритании, Австралии, Японии, Китае, Индонезии и Испании и продолжает пользоваться огромной популярностью.

Это настоящий кладезь полезных советов и практических рекомендаций для любящих родителей и заботливых педагогов, которые стремятся увлечь детей чтением, пробудить их воображение, улучшить языковые навыки, обеспечить правильным культурным стартом и помочь стать успешными.

Восьмое издание книги было пересмотрено и дополнено Синди Джорджис – профессором детской и юношеской литературы Аризонского университета, членом жюри престижных литературных премий. Синди написала новую главу про иллюстрации и визуальную грамотность, обновила «Книжную сокровищницу» – списки литературы, рекомендованной для чтения вслух, – а также привела в соответствие с последними научными данными информацию о влиянии электронных устройств и Интернета на современного ребенка.

Познакомьтесь с проверенными методами и стратегиями, которые помогут детям всех возрастов и способностей, независимо от места жительства и материальных возможностей семьи, открыть для себя истинное удовольствие от чтения!

«Чтение этой книги еще и интересный эксперимент, поставленный над собой и способствующий переходу на новый уровень прогрессивного родительства».

Теперь у нас есть «Руководство по чтению вслух»

Что нужно делать, чтобы книга вошла в жизнь ребенка?

Читать ему вслух.

Не то чтобы это было невероятным открытием. Многим из нас читали в детстве. Многие из нас, став родителями и педагогами, читали собственным детям и ученикам. Но это было чем-то само собой разумеющимся, чуть ли не рутинной жизни любой интеллигентной семьи, где, в силу негласных правил и особых советских традиций, культивировалось особое отношение к книгам.

И вдруг оказалось, что чтение вслух – не просто способ проводить время с ребенком: это могучий инструмент социально-педагогического воздействия с далеко идущими последствиями. Это способ преобразовывать социальную реальность.

Новое понимание чтения вслух возникло в 80-х годах прошлого века благодаря книге «Руководство по чтению вслух», написанной американским автором Джимом Трелизом. Наверное, надо называть его Педагогом с большой буквы, хотя у Трелиза не было педагогического образования, и он никогда не работал учителем. Об академической карьере, судя по всему, он тоже не помышлял, закончив университет со степенью бакалавра. Джим Трелиз с удовольствием и довольно успешно (судя по полученным им наградам) работал журналистом и художником в региональной газете в Спрингфилде. Правда, до начала своей журналистской деятельности Джим отслужил в армии в качестве военного аналитика.

Возможно, опыт аналитической работы сыграл не последнюю роль, когда Джим Трелиз стал

СОДЕРЖАНИЕ КНИГИ

Часть 1.

1. Зачем читать детям вслух?
2. Возрастные границы чтения вслух
3. Этапы чтения вслух
4. Продолжительное чтение про себя и чтение для удовольствия
5. Папы и их роль в детском чтении
6. Атмосфера чтения дома, в школе и библиотеке
7. Влияние электронных медиа на чтение
8. Визуальная грамотность и чтение вслух
9. Важность опыта, полученного при чтении вслух
10. Как надо и как не надо читать детям

Часть 2.

Книжная сокровищница для чтения вслух
Предсказуемые книги
Стихи для малышей
Книжки-картинки
Книжные серии для начинающих читателей
Повести и романы
Научно-познавательные книги (нон-фикше)
Поэзия

Приложение

1. Что можно предложить детям и подросткам вместо произведений, упоминаемых в книге, но не переведенных на русский язык
Книги об отношениях ребенка и отца
Книжные серии для самостоятельного чтения вслух
Книжки-картинки для подростков
Поэтические сборники, адресованные подросткам
2. Справочная информация
 - 1) Американские премии в области литературы, книгоиздания и просвещения
 - 2) Исследовательские центры, программы изучения образовательных процессов, детского и подросткового чтения, книжного рынка, семейного воспитания и т.п. в США
 - 3) Государственные и негосударственные программы, направленные на развитие читательской грамотности и поддержку детского чтения, упоминаемые в книге